Jdg

Chapter 9

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

אֶל־	שְׁכֶ֫מָה	יְרֻבַּ֫עַל	בֶּן־	אֲבִימֶ֫לֶךְ	וַיֵּ֫לֶךְ	1
-நோக்கி	செகேமுக்கு	யெருப்பாகாலின்	மகன்-	அபீமெலெக்	-மற்றும்-போனான்	
H0413	H7927	H3378		H0040	H3212	

כָּל־	וְאֶל־	אֲלֵיהֶם	וַיְדַבֵּר	אִמּוֹ	אֲחֵי
-எல்லா-	-மற்றும்-நோக்கி	அவர்களுக்கு	-மற்றும்-பேசினான்	தன்-தாயின்	சகோதரர்களை
H3605	H0413	H0413	H1696	H0517	H0251

לֵאמֹר׃	אִמּוֹ	אֲבִי	בֵּית־	מִשְׁפַּחַת
-என்று-சொல்லி	தன்-தாயின்	தகப்பனின்	வீட்டின்-	குடும்பத்தை
H0559	H0517	H0001		H4940

> யெருபாகாலின் மகன் அபிமெலேக்கு சீகேமிலிருக்கிற தன்னுடைய தாயினுடைய சகோதரர்களிடம் போய், அவர்களையும் தன்னுடைய தாயின் தகப்பனுடைய வம்சமான அனைவரையும் நோக்கி:

מַה־	שְׁכֶם	בַעֲלֵי	כָל־	בְּאָזְנֵי	נָא	דַּבְּרוּ־	2
என்ன-	செகேமின்	தலைவர்களை	-எல்லா-	-காதுகளில்	-தயவாய்	பேசுங்கள்-	
H4100	H7927	H1167	H3605	H0241	H4994	H1696	

בְּנֵי	כֹּל	אִישׁ	שִׁבְעִים	בָּכֶם	הֲמְשֹׁל	לָכֶם	טּוֹב
மக்கள்	எல்லா	மனிதர்கள்	எழுபது	உங்களை	-ஆளுவது	உங்களுக்கு	நல்லது
	H3605	H0376	H7657		H4910		

אֶחָד	אִישׁ	בָּכֶם	מְשֹׁל	אִם־	יְרֻבַּעַל
ஒருவன்	மனிதன்	உங்களை	-ஆளுவது	-(நிபந்தனை)-	யெருப்பாகாலின்
H0259	H0376		H4910		H3378

אָנִי׃	וּבְשַׂרְכֶם	עַצְמְכֶם	כִּי־	וּזְכַרְתֶּם
நான்	-மற்றும்-உங்கள்-சரீரமும்	உங்கள்-எலும்பும்	ஏனெனில்-	-மற்றும்-நினைவுகூருங்கள்
H0589	H1320	H6106		H2142

> யெருபாகாலின் மகன்கள் 70 பேரான எல்லோரும் உங்களை ஆள்வது உங்களுக்கு நல்லதோ, ஒருவன் மட்டும் உங்களை ஆள்வது உங்களுக்கு நல்லதோ என்று நீங்கள் சீகேமிலிருக்கிற எல்லா பெரிய மனிதர்களின் காதுகளும் கேட்கப்பேசுங்கள்; நான் உங்கள் எலும்பும் உங்கள் சரீரமுமானவன் என்று நினைத்துக் கொள்ளுங்கள் என்றான்.

בְּאָזְנֵי	עָלָיו	אִמּוֹ	אֲחֵי־	וַיְדַבְּרוּ	3
-காதுகளில்	அவனைப்-பற்றி	அவன்-தாயின்	சகோதரர்கள்-	-மற்றும்-பேசினார்கள்	
H0241		H0517	H0251	H1696	

הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	כָּל־
இவைகளை	வார்த்தைகளை	-எல்லா-	-(குறிப்பான்)	செகேமின்	தலைவர்களை	-எல்லா-
H0428	H1697	H3605	H0853	H7927	H1167	H3605

כִּי	אֲבִימֶלֶךְ	אַחֲרֵי	לִבָּם	וַיֵּט
ஏனெனில்	அபீமெலெக்கின்	-பின்னால்	அவர்கள்-இருதயம்	-மற்றும்-சாய்ந்தது
	H0040			H5186

הוּא׃	אָחִינוּ	אָמְרוּ
அவன்	நம்-சகோதரன்	சொன்னார்கள்
H1931	H0251	H0559

> அப்படியே அவன் தாயின் சகோதரர்கள் சீகேமிலிருக்கிற எல்லா பெரிய மனிதர்களின் காதுகளும் கேட்க இந்த வார்த்தைகளையெல்லாம் அவனுக்காகப் பேசினார்கள்; அப்பொழுது: அவன் நம்முடைய சகோதரன் என்று அவர்கள் சொன்னதினால், அவர்கள் இருதயம் அபிமெலேக்கைப் பின்பற்றும்படியாக

மாறியது.

4
וַיִּתְּנוּ־ -மற்றும்-கொடுத்தார்கள்- H5414
לוֹ அவனுக்கு
שִׁבְעִים எழுபது H7657
כֶּסֶף வெள்ளியை H3701
מִבֵּית -வீட்டிலிருந்து
בְּרִית בַּעַל பாகால்-பெரீத்தின் H1170
וַיִּשְׂכֹּר -மற்றும்-வாடகைக்கு-அமர்த்தினான்
בָּהֶם அவற்றால்
אֲבִימֶלֶךְ அபீமெலெக் H0040
אֲנָשִׁים மனிதர்களை H0376
רֵיקִים வெறுமையான H7386
וּפֹחֲזִים -மற்றும்-பதற்றவர்களை H6348
וַיֵּלְכוּ -மற்றும்-போனார்கள் H3212
אַחֲרָיו׃ அவனுக்குப்-பின்னால்

> அவர்கள் பாகால் பேரீத்தின் கோவிலிலிருந்து 800 கிராம்ஸ் வெள்ளிக்காசை எடுத்து அவனுக்குக் கொடுத்தார்கள்; அவைகளால் அபிமெலேக்கு வீணரும் போக்கிரிகளுமான மனிதர்களை வேலைக்கு வைத்தான்; அவர்கள் அவனைப் பின்பற்றினார்கள்.

5
וַיָּבֹא -மற்றும்-வந்தான் H0935
בֵית־ வீட்டில்-
אָבִיו தன்-தகப்பனின் H0001
עָפְרָתָה ஒப்ராவுக்கு H6084
וַיַּהֲרֹג -மற்றும்-கொன்றான் H2026
אֶת־ -(குறிப்பான்)- H0853
אֶחָיו தன்-சகோதரர்களை H0251
בְּנֵי־ மக்கள்-
יְרֻבַּעַל யெருப்பாகாலின் H3378
שִׁבְעִים எழுபது H7657
אִישׁ மனிதர்களை H0376
עַל־ -மேல்
אֶבֶן கல்- H0068
אֶחָת ஒன்று H0259
וַיִּוָּתֵר -மற்றும்-மீதியானான் H3498
יוֹתָם யோதாம் H3147
בֶּן־ மகன்-
יְרֻבַּעַל யெருப்பாகாலின் H3378
הַקָּטֹן சிறியவன்
כִּי ஏனெனில்
נֶחְבָּא׃ மறைந்தான் H2244
ס §

> அவன் ஒப்ராவிலிருக்கிற தன்னுடைய தகப்பன் வீட்டிற்குப் போய், யெருபாகாலின் மகன்களான தன்னுடைய சகோதரர்கள் 70 பேரையும் ஒரே கல்லின்மேல் கொலைசெய்தான்; ஆனாலும் யெருபாகாலின் இளைய மகனான யோதாம் ஒளிந்திருந்தபடியால் அவன் தப்பினான்.

6
וַיֵּאָסְפוּ -மற்றும்-கூடினார்கள் H0622
כָּל־ -எல்லா- H3605
בַּעֲלֵי தலைவர்கள் H1167
שְׁכֶם செகேமின் H7927
וְכָל־ -மற்றும்-எல்லா- H3605
בֵּית வீட்டை
מִלּוֹא மில்லோவின் H4407
וַיֵּלְכוּ -மற்றும்-போனார்கள் H3212
וַיַּמְלִיכוּ -மற்றும்-அரசனாக்கினார்கள்
אֶת־ -(குறிப்பான்)- H0853
אֲבִימֶלֶךְ அபீமெலெக்கை H0040
לְמֶלֶךְ -அரசனாக H4428
עִם־ -ஒடு
אֵלוֹן கருவாலமரத்தின் H0436
מֻצָּב தூணின் H5324
אֲשֶׁר -(உறவுச்சொல்)-
בִּשְׁכֶם׃ செகேமில் H7927

> பின்பு சீகேமிலிருக்கிற எல்லா பெரிய மனிதர்களும், மில்லோவின் குடும்பத்தார்கள் அனைவரும் ஒன்றுசேர்ந்து போய், சீகேமிலிருக்கிற உயர்ந்த கர்வாலிமரத்தின் அருகில் அபிமெலேக்கை ராஜாவாக்கினார்கள்.

בְּרֹאשׁ	וַיַּעֲמֹד	וַיֵּלֶךְ	לְיוֹתָם	וַיַּגִּדוּ	7
-உச்சியில்	-மற்றும்-நின்றான்	-மற்றும்-போனான்	யோதாமுக்கு	-மற்றும்-அறிவித்தார்கள்	
	H5975	H3212	H3147	H5046	

וַיִּקְרָא	קוֹלוֹ	וַיִּשָּׂא	גְּרִזִים	הַר־
-மற்றும்-கூப்பிட்டான்	தன்-குரலை	-மற்றும்-எழுப்பினான்	கெரிசீமின்	மலையின்-
H7121		H5375	H1630	H2022

שְׁכֶם	בַעֲלֵי	אֵלַי	שִׁמְעוּ	לָהֶם	וַיֹּאמֶר
செகேமின்	தலைவர்களே	எனக்கு	கேளுங்கள்	அவர்களுக்கு	-மற்றும்-சொன்னான்
H7927	H1167	H0413	H8085		H0559

אֱלֹהִים׃	אֲלֵיכֶם	וְיִשְׁמַע
தேவன்	உங்களை	-மற்றும்-கேட்கும்
H0430	H0413	H8085

> இது யோதாமுக்கு அறிவிக்கப்பட்டபோது, அவன் போய், கெரிசீம் மலையின் உச்சியில் ஏறி நின்று, உரத்த சத்தமிட்டுக்கூப்பிட்டு, அவர்களை நோக்கி: சீகேமின் பெரிய மனிதர்களே, தேவன் உங்களுக்குச் செவிகொடுக்கும்படி நீங்கள் எனக்குச் செவிகொடுங்கள்.

מֶלֶךְ	עֲלֵיהֶם	לִמְשֹׁחַ	הָעֵצִים	הָלְכוּ	הָלוֹךְ	8
அரசனை	தங்கள்-மேல்	அபிஷேகம்-செய்ய	மரங்கள்	போனது	போகப்-	
H4428		H4886	H6086	H1980	H1980	

עָלֵינוּ׃	(מָלְכָה)	[מלוכה]	לַזַּיִת	וַיֹּאמְרוּ
எங்களை	(ஆளுவாய்)	[ஆளுவாய்]	-ஒலிவமரத்துக்கு	-மற்றும்-சொன்னார்கள்
			H2132	H0559

> மரங்கள் தங்களுக்கு ஒரு ராஜாவை அபிஷேகம்செய்யும்படி போய், ஒலிவமரத்தைப் பார்த்து: நீ எங்களுக்கு ராஜாவாக இரு என்றது.

אֶת־	הֶחֳדַלְתִּי	הַזַּיִת	לָהֶם	וַיֹּאמֶר	9
-(குறிப்பான்)-	நிறுத்தேனா	ஒலிவமரம்	அவர்களுக்கு	-மற்றும்-சொன்னது	
H0853	H2308	H2132		H0559	

אֱלֹהִים	יְכַבְּדוּ	בִּי	אֲשֶׁר־	דִּשְׁנִי
தேவனும்	மகிமைப்படுத்துவார்கள்	என்னால்	-(உறவுச்சொல்)-	என்-கொழுப்பை
H0430	H3513			H1880

הָעֵצִים׃	עַל־	לָנוּעַ	וְהָלַכְתִּי	וַאֲנָשִׁים
மரங்களின்	-மேல்	அசைய	-மற்றும்-போவேனா	-மற்றும்-மனிதர்களும்
H6086		H5128	H1980	H0376

> அதற்கு ஒலிவமரம்: தேவனையும் மனிதனையும் கனப்படுத்துகிற என்னிலுள்ள என்னுடைய எண்ணெயை நான் விட்டு, மரங்களை அரசாளப்போவேனோ என்றது.

עָלֵינוּ׃	מָלְכִי	אַתְּ	לְכִי־	לַתְּאֵנָה	הָעֵצִים	וַיֹּאמְרוּ	10
எங்களை	ஆளுவாய்	நீ	போவாய்-	-அத்திமரத்துக்கு	மரங்கள்	-மற்றும்-சொன்னது	
			H3212	H8384	H6086	H0559	

> அப்பொழுது மரங்கள் அத்திமரத்தைப் பார்த்து: நீ வந்து, எங்களுக்கு ராஜாவாக இரு என்றது.

11

Hebrew	Tamil	Strong
וַתֹּאמֶר	-மற்றும்-சொன்னது	H0559
לָהֶם	அவர்களுக்கு	
הַתְּאֵנָה	அத்திமரம்	H8384
הֶחֳדַלְתִּי	நிறுத்தேனா	H2308
אֶת־	-(குறிப்பான்)-	H0853
מָתְקִי	என்-இனிப்பை	H4987
וְאֶת־	-மற்றும்-(குறிப்பான்)	H0853
תְּנוּבָתִי	என்-நல்ல-கனியை	H8570
הַטּוֹבָה	நல்லது	
וְהָלַכְתִּי	-மற்றும்-போவேனா	H1980
לָנוּעַ	அசைய	H5128
עַל־	-மேல்	
הָעֵצִים׃	மரங்களின்	H6086

அதற்கு அத்திமரம்: நான் என்னுடைய இனிமையையும் என்னுடைய நற்கனியையும் விட்டு, மரங்களை அரசாளப்போவேனோ என்றது.

12

Hebrew	Tamil	Strong
וַיֹּאמְרוּ	-மற்றும்-சொன்னது	H0559
הָעֵצִים	மரங்கள்	H6086
לַגֶּפֶן	-திராட்சைக்கொடியை	H1612
לְכִי־	போவாய்-	H3212
אַתְּ	நீ	
]מלוכי[	[ஆளுவாய்]	
)מָלְכִי(	(ஆளுவாய்)	
עָלֵינוּ׃	எங்களை	

அப்பொழுது மரங்கள் திராட்சைச்செடியைப் பார்த்து: நீ வந்து, எங்களுக்கு ராஜாவாக இரு என்றது.

13

Hebrew	Tamil	Strong
וַתֹּאמֶר	-மற்றும்-சொன்னது	H0559
לָהֶם	அவர்களுக்கு	
הַגֶּפֶן	திராட்சைக்கொடி	H1612
הֶחֳדַלְתִּי	நிறுத்தேனா	H2308
אֶת־	-(குறிப்பான்)-	H0853
תִּירוֹשִׁי	என்-திராட்சைரசத்தை	H8492
הַמְשַׂמֵּחַ	மகிழ்ச்சியாக்குகிறது	H8055
אֱלֹהִים	தேவனும்	H0430
וַאֲנָשִׁים	-மற்றும்-மனிதர்களும்	H0376
וְהָלַכְתִּי	-மற்றும்-போவேனா	H1980
לָנוּעַ	அசைய	H5128
עַל־	-மேல்	
הָעֵצִים׃	மரங்களின்	H6086

அதற்குத் திராட்சைச்செடி: தெய்வங்களையும் மனிதர்களையும் மகிழச்செய்யும் என்னுடைய ரசத்தை நான் விட்டு மரங்களை அரசாளப்போவேனோ என்றது.

14

Hebrew	Tamil	Strong
וַיֹּאמְרוּ	-மற்றும்-சொன்னது	H0559
כָל־	-எல்லா-	H3605
הָעֵצִים	மரங்கள்	H6086
אֶל־	-நோக்கி	H0413
הָאָטָד	முட்புதரை	H0329
לֵךְ	போவாய்	H3212
אַתָּה	நீ	
מְלָךְ־	ஆளுவாய்-	
עָלֵינוּ׃	எங்களை	

அப்பொழுது மரங்களெல்லாம் முட்செடியைப் பார்த்து: நீ வந்து, எங்களுக்கு ராஜாவாக இரு என்றது.

בֶּאֱמֶת	אִם	הָעֵצִים	אֶל־	הָאָטָד	וַיֹּאמֶר	15
-உண்மையாக	-(நிபந்தனை)-	மரங்களை	-நோக்கி	முட்புதர்	-மற்றும்-சொன்னது	
H0571		H6086	H0413	H0329	H0559	

בֹּאוּ	עֲלֵיכֶם	לְמֶלֶךְ	אֹתִי	מֹשְׁחִים	אַתֶּם
வாருங்கள்	உங்கள்-மேல்	-அரசனாக	என்னை	அபிஷேகிக்கிறீர்கள்	நீங்கள்
H0935		H4428	H0853	H4886	

תֵּצֵא	אַיִן	וְאִם־	בְצִלִּי	חֲסוּ
வெளிவரும்	இல்லை	-மற்றும்-(நிபந்தனை)-	என்-நிழலில்	அடைக்கலம்-பெறுங்கள்
H3318	H0369		H6738	H2620

אַרְזֵי	אֶת־	וְתֹאכַל	הָאָטָד	מִן־	אֵשׁ
கேதுருமரங்களை	-(குறிப்பான்)-	-மற்றும்-விழுங்கும்	முட்புதரின்	-இலிருந்து	நெருப்பு
H0730	H0853	H0398	H0329		H0784

הַלְּבָנוֹן׃
லெபனோனின்
H3844

> அதற்கு முட்செடியானது மரங்களைப் பார்த்து: நீங்கள் என்னை உங்களுக்கு ராஜாவாக அபிஷேகம் செய்கிறது உண்மையானால், என்னுடைய நிழலிலே வந்தடையுங்கள்; இல்லாவிட்டால் முட்செடியிலிருந்து அக்கினி புறப்பட்டு லீபனோனின் கேதுரு மரங்களை எரிக்கட்டும் என்றது.

עֲשִׂיתֶם	וּבְתָמִים	בֶּאֱמֶת	אִם־	וְעַתָּה	16
செய்தீர்கள்	-மற்றும்-நேர்மையில்	-உண்மையில்	-(நிபந்தனை)-	-மற்றும்-இப்போது	
	H8549	H0571		H6258	

טוֹבָה	וְאִם־	אֲבִימֶלֶךְ	אֶת־	וַתַּמְלִיכוּ
நன்மை	-மற்றும்-(நிபந்தனை)-	அபீமெலெக்கை	-(குறிப்பான்)-	-மற்றும்-அரசனாக்கினீர்கள்
		H0040	H0853	

בֵּיתוֹ	וְעִם־	יְרֻבַּעַל	עִם־	עֲשִׂיתֶם
அவன்-வீட்டிற்கு	-மற்றும்-உடன்	யெருப்பாகாலுக்கு	-உடன்	செய்தீர்கள்
		H3378		

לוֹ׃	עֲשִׂיתֶם	יָדָיו	כִּגְמוּל	וְאִם־
அவனுக்கு	செய்தீர்கள்	அவன்-கைகளின்	-பிரதிபலனப்படி	-மற்றும்-(நிபந்தனை)-
		H3027	H1576	

> என் தகப்பன் உங்களுக்காக யுத்தம்செய்து, தன்னுடைய ஜீவனை நினைக்காமற்போய், உங்களை மீதியானியர்களின் கையிலிருந்து காப்பாற்றினார்.

וַיַּשְׁלֵךְ	עֲלֵיכֶם	אָבִי	נִלְחַם	אֲשֶׁר־	17
-மற்றும்-எறிந்தான்	உங்களுக்காக	என்-தகப்பன்	போரிட்டான்	-(உறவுச்சொல்)-	
H7993		H0001			

וַיַּצֵּל	מִנֶּגֶד	נַפְשׁוֹ	אֶת־
-மற்றும்-விடுவித்தான்	முன்னிலையிலிருந்து	தன்-உயிரை	-(குறிப்பான்)-
H5337	H5048	H5315	H0853

מִדְיָן׃	מִיַּד	אֶתְכֶם
மீதியானின்	-கையிலிருந்து	-(குறிப்பான்)-உங்களை
H4080	H3027	H0853

> நீங்களோ இன்று என்னுடைய தகப்பனுடைய குடும்பத்திற்கு எதிராக எழும்பி, அவருடைய மகன்களான 70 பேரையும் ஒரே கல்லின்மேல் கொலைசெய்து, அவருடைய வேலைக்காரியின் மகனான அபிமெலேக்கு உங்கள் சகோதரனானபடியால், அவனைச் சீகேம் பட்டணத்தார்களுக்கு ராஜாவாக்கினீர்கள்.

18 וְאַתֶּם -மற்றும்-நீங்கள் · קַמְתֶּם எழுந்தீர்கள் · עַל- -எதிராக · בֵּית வீட்டிற்கு · אָבִי என்-தகப்பனின் H0001 · הַיּוֹם இன்று H3117
וַתַּהַרְגוּ -மற்றும்-கொன்றீர்கள் H2026 · אֶת- -(குறிப்பான்)- H0853 · בָּנָיו அவன்-புதல்வர்களை · שִׁבְעִים எழுபது H7657 · אִישׁ மனிதர்களை H0376 · עַל- -மேல்
אֶבֶן கல் H0068 · אֶחָת ஒன்றின் H0259 · וַתַּמְלִיכוּ -மற்றும்-அரசனாக்கினீர்கள் · אֶת- -(குறிப்பான்)- H0853 · אֲבִימֶלֶךְ அபீமெலெக்கை H0040 · בֶּן- மகன்
אֲמָתוֹ அவன்-அடிமைப்பெண்ணின் H0519 · עַל- -மேல் · בַּעֲלֵי தலைவர்களின் H1167 · שְׁכֶם செகேமின் H7927 · כִּי ஏனெனில்
אֲחִיכֶם உங்கள்-சகோதரன் H0251 · הוּא: அவன் H1931

> இப்போதும் நீங்கள் அவனை ராஜாவாக்கின செய்கை உண்மையும் உத்தமமுமான செய்கையாக இருந்தால்,

19 וְאִם- -மற்றும்-(நிபந்தனை)- · בֶּאֱמֶת -உண்மையில் H0571 · וּבְתָמִים -மற்றும்-நேர்மையில் H8549 · עֲשִׂיתֶם செய்தீர்கள் · עִם- -உடன்
יְרֻבַּעַל யெருப்பாகாலுக்கு H3378 · וְעִם- -மற்றும்-உடன் · בֵּיתוֹ அவன்-வீட்டிற்கு · הַיּוֹם இன்று H3117 · הַזֶּה இந்த H2088 · שִׂמְחוּ மகிழுங்கள் H8055
בַּאֲבִימֶלֶךְ -அபீமெலெக்கில் H0040 · וְיִשְׂמַח -மற்றும்-மகிழட்டும் H8055 · גַּם- -மேலும் H1571 · הוּא அவன் H1931 · בָּכֶם: உங்களில்

> நீங்கள் யெருபாகாலையும் அவர் குடும்பத்தாரையும் நன்மையாக நடத்தி, அவர் கைகளின் செய்கைக்குத் தகுந்ததை அவருக்குச் செய்து, இப்படி இந்த நாளில் அவரையும் அவர் குடும்பத்தாரையும் நடத்தினது உண்மையும் உத்தமுமாக இருக்குமானால், அபிமெலேக்கின்மேல் நீங்களும் சந்தோஷமாக இருங்கள்; உங்கள்மேல் அவனும் சந்தோஷமாக இருக்கட்டும்.

20 וְאִם- -மற்றும்-(நிபந்தனை)- · אַיִן இல்லை H0369 · תֵּצֵא வெளிவரட்டும் H3318 · אֵשׁ நெருப்பு H0784 · מֵאֲבִימֶלֶךְ அபீமெலெக்கிலிருந்து H0040
וְתֹאכַל -மற்றும்-விழுங்கட்டும் H0398 · אֶת- -(குறிப்பான்)- H0853 · בַּעֲלֵי தலைவர்களை H1167 · שְׁכֶם செகேமின் H7927 · וְאֶת- -மற்றும்-(குறிப்பான்)- H0853
בֵּית வீட்டை · מִלּוֹא மில்லோவின் H4407 · וְתֵצֵא -மற்றும்-வெளிவரட்டும் H3318 · אֵשׁ நெருப்பு H0784 · מִבַּעֲלֵי தலைவர்களிலிருந்து H1167 · שְׁכֶם செகேமின் H7927
וּמִבֵּית -மற்றும்-வீட்டிலிருந்து · מִלּוֹא மில்லோவின் H4407 · וְתֹאכַל -மற்றும்-விழுங்கட்டும் H0398 · אֶת- -(குறிப்பான்)- H0853 · אֲבִימֶלֶךְ: அபீமெலெக்கை H0040

> இல்லாவிட்டால் அபிமெலேக்கிலிருந்து அக்கினி புறப்பட்டு, சீகேம் பட்டணத்தார்களையும், மில்லோவின் குடும்பத்தினரையும் எரிக்கவும், சீகேம் பட்டணத்தார்களிலும் மில்லோவின் குடும்பத்தினரிலுமிருந்து அக்கினி புறப்பட்டு, அபிமெலேக்கை எரிப்பதாக என்று யோதாம் சொல்லி,

21

בְּאֵרָה	וַיֵּלֶךְ	וַיִּבְרַח	יוֹתָם	וַיָּנָס
பெயேருக்கு	-மற்றும்-சென்றான்	-மற்றும்-தப்பினான்	யோதாம்	-மற்றும்-ஓடினான்
H0876	H3212	H1272	H3147	H5127

אָחִיו׃	אֲבִימֶלֶךְ	מִפְּנֵי	שָׁם	וַיֵּשֶׁב
அவன்-சகோதரனின்	அபீமெலெக்கின்	முகத்திலிருந்து	அங்கே	-மற்றும்-குடியிருந்தான்
H0251	H0040	H6440	H8033	H3427

פ
¶

> தன்னுடைய சகோதரனான அபிமெலேக்குக்குப் பயந்து, தப்பியோடி, பேயேருக்குப் போய், அங்கே குடியிருந்தான்.

22

שָׁנִים׃	שָׁלֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	עַל־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיָּשַׂר
ஆண்டுகள்	மூன்று	இஸ்ரவேலின்	-மேல்	அபீமெலெக்	-மற்றும்-ஆட்சிசெய்தான்
H8141	H7969	H3478		H0040	H7786

> அபிமெலேக்கு இஸ்ரவேலை மூன்று வருடங்கள் அரசாண்டபின்பு,

23

אֲבִימֶלֶךְ	בֵּין	רָעָה	רוּחַ	אֱלֹהִים	וַיִּשְׁלַח
அபீமெலெக்குக்கும்	-இடையே	தீய	ஆவி	தேவன்	-மற்றும்-அனுப்பினார்
H0040	H0996		H7307	H0430	H7971

בַעֲלֵי־	וַיִּבְגְּדוּ	שְׁכֶם	בַּעֲלֵי	וּבֵין
தலைவர்கள்	-மற்றும்-துரோகம்செய்தனர்	செகேமின்	தலைவர்களுக்கும்	-மற்றும்-இடையே
H1167	H0898	H7927	H1167	H0996

בַּאֲבִימֶלֶךְ׃	שְׁכֶם
-அபீமெலெக்கிற்கு-எதிராக	செகேமின்
H0040	H7927

> அபிமெலேக்குக்கும் சீகேமின் பெரிய மனிதர்களுக்கும் நடுவே தீங்கை உண்டாக்கும் ஆவியை தேவன் வரச்செய்தார்.

24

יְרֻבָּעַל	בְנֵי־	שִׁבְעִים	חֲמַס	לָבוֹא
யெருப்பாகாலின்	புதல்வர்களின்	எழுபது	வன்முறை	-வருவதற்கு
H3378		H7657	H2555	H0935

אֲחִיהֶם	אֲבִימֶלֶךְ	עַל־	לָשׂוּם	וְדָמָם
அவர்கள்-சகோதரனின்	அபீமெலெக்கின்	-மேல்	வைப்பதற்கு	-மற்றும்-அவர்கள்-இரத்தத்தை
H0251	H0040			H1818

בַּעֲלֵי	וְעַל	אוֹתָם	הָרַג	אֲשֶׁר
தலைவர்களின்	-மற்றும்-மேல்	-(குறிப்பான்)-அவர்களை	கொன்றான்	-(உறவுச்சொல்)-
H1167		H0853	H2026	

יָדָיו	אֶת־	חִזְּקוּ	אֲשֶׁר־	שְׁכֶם
அவன்-கைகளை	-(குறிப்பான்)-	பலப்படுத்தினர்	-(உறவுச்சொல்)-	செகேமின்
H3027	H0853	H2388		H7927

אֶחָיו׃	אֶת־	לַהֲרֹג
அவன்-சகோதரர்களை	-(குறிப்பான்)-	கொல்வதற்கு
H0251	H0853	H2026

> யெருபாகாலின் 70 மகன்களுக்குச் செய்யப்பட்ட கொடுமை வந்து பலித்தது, அவர்களுடைய இரத்தப்பழி அவர்களைக் கொன்ற அவர்களுடைய சகோதரனான அபிமெலேக்கின்மேலும், தன்னுடைய சகோதரர்களைக் கொல்ல அவனுடைய கைகளை பெலப்படுத்தின சீகேம் மனிதர்கள் மேலும் சுமரும்படியாகச் சீகேமின் பெரிய மனிதர்கள் அபிமெலேக்குக்கு துரோகம் செய்தார்கள்.

עַל	מְאָרְבִים	שְׁכֶם	בַעֲלֵי	לוֹ	וַיָּשִׂימוּ	25
-மேல்	பதுங்கியிருப்பவர்களை	செகேமின்	தலைவர்கள்	அவனுக்கு	-மற்றும்-வைத்தனர்	
	H0693	H7927	H1167			

כָּל־	אֵת	וַיִּגְזְלוּ	הֶהָרִים	רָאשֵׁי
எல்லா	-(குறிப்பான்)-	-மற்றும்-கொள்ளையடித்தனர்	மலைகளின்	உச்சிகளில்
H3605	H0853	H1497	H2022	

בַּדָּרֶךְ	עֲלֵיהֶם	יַעֲבֹר	אֲשֶׁר־
-வழியில்	அவர்கள்-மேல்	கடந்துசெல்பவர்களை	-(உறவுச்சொல்)-
H1870			

פ	לַאֲבִימֶלֶךְ׃	וַיֻּגַּד
¶	அபீமெலெக்குக்கு	-மற்றும்-அறிவிக்கப்பட்டது
	H0040	H5046

> சீகேமின் மனிதர்கள் மலைகளின் உச்சியில் அவனுக்கு ஒளிந்திருக்கிறவர்களை வைத்தார்கள்; அவர்கள் தங்கள் அருகே வழிநடந்துபோகிற எல்லோரையும் கொள்ளையிட்டார்கள்; அது அபிமெலேக்குக்கு அறிவிக்கப்பட்டது.

וְאֶחָיו	עֶבֶד	בֶּן־	גַּעַל	וַיָּבֹא	26
-மற்றும்-அவன்-சகோதரர்களும்	ஏபெதின்	மகன்	கஆல்	-மற்றும்-வந்தான்	
H0251	H5651		H1603	H0935	

בַּעֲלֵי	בוֹ	וַיִּבְטְחוּ־	בִּשְׁכֶם	וַיַּעַבְרוּ
தலைவர்கள்	-அவனில்	-மற்றும்-நம்பினர்	-செகேமில்	-மற்றும்-கடந்துசென்றனர்
H1167		H0982	H7927	

שְׁכֶם׃
செகேமின்
H7927

> ஏபேதின் மகனான காகால் தன்னுடைய சகோதரர்களோடு சீகேமுக்குள் போனான்; சீகேமின் பெரிய மனிதர்கள் அவனை நம்பி,

אֶת־	וַיִּבְצְרוּ	הַשָּׂדֶה	וַיֵּצְאוּ	27
-(குறிப்பான்)-	-மற்றும்-பறித்தனர்	-வயலுக்கு	-மற்றும்-வெளியேசென்றனர்	
H0853	H1219		H3318	

הִלּוּלִים	וַיַּעֲשׂוּ	וַיִּדְרְכוּ	כַּרְמֵיהֶם
விருந்துகளை	-மற்றும்-செய்தனர்	-மற்றும்-மிதித்தனர்	அவர்கள்-திராட்சைத்தோட்டங்களை
H1974		H1869	H3754

וַיִּשְׁתּוּ	וַיֹּאכְלוּ	אֱלֹהֵיהֶם	בֵּית	וַיָּבֹאוּ
-மற்றும்-குடித்தனர்	-மற்றும்-சாப்பிட்டனர்	அவர்கள்-தேவனின்	வீட்டிற்கு	-மற்றும்-வந்தனர்
H8354	H0398	H0430		H0935

אֲבִימֶלֶךְ׃	אֶת־	וַיְקַלְלוּ
அபீமெலெக்கை	-(குறிப்பான்)-	-மற்றும்-சபித்தனர்
H0040	H0853	H7043

> வெளியே புறப்பட்டு, தங்கள் திராட்சை தோட்டங்களின் பழங்களை அறுத்து, ஆலையில் ஆட்டி, ஆடிப்பாடி, தங்கள் தேவனின் வீட்டிற்குள் போய், சாப்பிட்டுக்குடித்து, அபிமெலேக்கை சபித்தார்கள்.

28

וַיֹּאמֶר	גַּעַל	בֶּן־	עֶבֶד	מִי־	אֲבִימֶלֶךְ	וּמִי־
-மற்றும்-சொன்னான்	கஆல்	மகன்	ஏபெதின்	யார்	அபீமெலெக்	-மற்றும்-யார்
H0559	H1603		H5651	H4310	H0040	H4310

שְׁכֶם	כִּי	נַעַבְדֶנּוּ	הֲלֹא	בֶן־
செகேம்	-(நிபந்தனை)-	நாம்-அவனுக்கு-சேவிக்க	-(எதிர்மறை)-அல்லவா	மகன்
H7927		H5647	H3808	

יְרֻבַּעַל	וּזְבֻל	פְּקִידוֹ	עִבְדוּ	אֶת־
யெருப்பாகாலின்	-மற்றும்-செபுல்	அவன்-அதிகாரி	சேவியுங்கள்	-(குறிப்பான்)-
H3378	H2083	H6496	H5647	H0853

אַנְשֵׁי	חֲמוֹר	אֲבִי	שְׁכֶם	וּמַדּוּעַ	נַעַבְדֶנּוּ
மனிதர்களுக்கு	காமோரின்	தகப்பனின்	செகேமின்	-மற்றும்-ஏன்	சேவிக்கவேண்டும்
H0376	H2544	H0001	H7927	H4069	H5647

אֲנָחְנוּ׃
நாங்கள்
H0587

> அப்பொழுது ஏபேதின் மகனான காகால்: அபிமெலேக்கு யார்? சீகேம் யார்? நாம் அவனுக்கு பணியாற்றவேண்டியது என்ன? அவன் யெருபாகாலின் மகன் அல்லவா? சேபூல் அவனுடைய காரியதரிசி அல்லவா? சீகேமின் தகப்பனான ஏமோரின் மனிதர்களையே பணிந்துகொள்ளுங்கள்; அவனை நாங்கள் பணிந்துகொள்வானேன்?

29

וּמִי	יִתֵּן	אֶת־	הָעָם	הַזֶּה	בְּיָדִי
-மற்றும்-யார்	கொடுப்பான்	-(குறிப்பான்)-	-மக்களை	இந்த	-என்-கையில்
H4310	H5414	H0853		H2088	H3027

וְאָסִירָה	אֶת־	אֲבִימֶלֶךְ	וַיֹּאמֶר	לַאֲבִימֶלֶךְ
-மற்றும்-நீக்குவேன்	-(குறிப்பான்)-	அபீமெலெக்கை	-மற்றும்-சொன்னான்	அபீமெலெக்குக்கு
H5493	H0853	H0040	H0559	H0040

רַבֶּה	צְבָאֲךָ	וָצֵאָה׃
பெருக்கு	உன்-படையை	-மற்றும்-வெளியேவா
		H3318

> இந்த மக்கள்மட்டும் என்னுடைய கைக்குள் இருக்கட்டும்; நான் அபிமெலேக்கைத் துரத்திவிடுவேன் என்றான். உன் படையைப் பெருகச்செய்துப் புறப்பட்டுவா என்று, அவன் அபிமெலேக்குக்குச் சொல்லியனுப்பினான்.

30

וַיִּשְׁמַע	זְבֻל	שַׂר־	הָעִיר	אֶת־	דִּבְרֵי
-மற்றும்-கேட்டான்	செபுல்	தலைவன்	-நகரத்தின்	-(குறிப்பான்)-	வார்த்தைகளை
H8085	H2083	H8269		H0853	H1697

גַּעַל	בֶּן־	עָבֶד	וַיִּחַר	אַפּוֹ׃
கஆலின்	மகன்	ஏபெதின்	-மற்றும்-எரிந்தது	அவன்-கோபம்
H1603		H5651	H2734	H0639

> பட்டணத்தின் அதிகாரியாகிய சேபூல் ஏபேதின் மகனான காகாலின் வார்த்தைகளைக் கேட்டபோது, கோபமடைந்து,

לֵאמֹ֑ר	בְּתָרְמָ֖ה	אֲבִימֶ֛לֶךְ	אֶל־	מַלְאָכִ֛ים	וַיִּשְׁלַ֧ח	31
-சொல்ல	-இரகசியமாக	அபீமெலெக்குக்கு	-நோக்கி	தூதர்களை	-மற்றும்-அனுப்பினான்	
H0559		H0040	H0413	H4397	H7971	

בָּאִ֣ים	וְאֶחָיו֙	עֶ֨בֶד	בֶּן־	גַּ֩עַל֩	הִנֵּה֩
வருகிறார்கள்	-மற்றும்-அவன்-சகோதரர்களும்	ஏபெதின்	மகன்	கஆல்	இதோ
H0935	H0251	H5651		H1603	H2009

הָעִ֖יר	אֶת־	צָרִ֥ים	וְהִנָּ֛ם	שְׁכֶ֔מָה
-நகரத்தை	-(குறிப்பான்)-	முற்றுகையிடுகிறார்கள்	-மற்றும்-இதோ-அவர்கள்	செகேமுக்கு
	H0853		H2009	H7927

עָלֶֽיךָ׃
உனக்கு-எதிராக

> இரகசியமாக அபிமெலேக்கினிடத்திற்கு ஆட்களை அனுப்பி: இதோ, ஏபேதின் மகனான காகாலும் அவனுடைய சகோதரர்களும் சீகேமுக்கு வந்திருக்கிறார்கள்; பட்டணத்தை உமக்கு எதிராக எழுப்புகிறார்கள்.

אִתָּ֑ךְ	אֲשֶׁר־	וְהָעָ֣ם	אַתָּ֖ה	לַ֔יְלָה	ק֣וּם	וְעַתָּה֙	32
உன்னோடு	-(உறவுச்சொல்)-	-மற்றும்-மக்கள்	நீ	-இரவில்	எழு	-மற்றும்-இப்போது	
H0854				H3915		H6258	

בַּשָּׂדֶֽה׃	וֶאֱרֹ֖ב
-வயலில்	-மற்றும்-பதுங்கு
	H0693

> ஆகையால் நீர் உம்மோடிருக்கும் மக்களோடு இரவில் எழுந்து வந்து வெளியிலே ஒளிந்திருந்து,

וּפָשַׁטְתָּ֖	תַּשְׁכִּ֔ים	הַשֶּׁ֔מֶשׁ	כִּזְרֹ֣חַ	בַבֹּ֗קֶר	וְהָיָ֨ה	33
-மற்றும்-தாக்கு	விரைவாக-எழு	-சூரியன்	-உதிக்கும்போது	-காலையில்	-மற்றும்-ஆகும்	
H6584	H7925	H8121	H2224	H1242	H1961	

אִתּוֹ֙	אֲשֶׁר־	וְהָעָ֤ם	ה֠וּא	וְהִנֵּה־	הָעִ֑יר	עַל־
அவனோடு	-(உறவுச்சொல்)-	-மற்றும்-மக்கள்	அவன்	-மற்றும்-இதோ	-நகரத்தை	-மேல்
H0854			H1931	H2009		

כַּאֲשֶׁ֖ר	לּ֔וֹ	וְעָשִׂ֣יתָ	אֵלֶ֔יךָ	יֹצְאִ֣ים
-(ஒப்பிடுச்சொல்)-	அவனுக்கு	-மற்றும்-செய்வாய்	உன்னிடம்	வெளியேவருகிறார்கள்
			H0413	H3318

ס	יָדֶֽךָ׃	תִּמְצָ֖א
§	உன்-கை	காணும்
	H3027	H4672

> காலையில் சூரியன் உதிக்கும்போது எழுந்து, பட்டணத்தின்மேல் விழுந்து, அவனும் அவனோடிருக்கிற மக்களும் உமக்கு எதிரே புறப்படும்போது, நீர் செய்ய நினைத்ததை அவனுக்குச் செய்யும் என்று சொல்லியனுப்பினான்.

אֲשֶׁר־	הָעָ֥ם	וְכָל־	אֲבִימֶ֛לֶךְ	וַיָּ֧קָם	34
-(உறவுச்சொல்)-	-மக்களும்	-மற்றும்-எல்லா	அபீமெலெக்	-மற்றும்-எழுந்தான்	
		H3605	H0040		

רָאשִֽׁים׃	אַרְבָּעָ֥ה	שְׁכֶ֔ם	עַל־	וַיֶּאֶרְב֤וּ	לַ֔יְלָה	עִמּ֖וֹ
குழுக்களாக	நான்கு	செகேமின்	-எதிராக	-மற்றும்-பதுங்கினர்	-இரவில்	அவனோடு
	H0702	H7927		H0693	H3915	

> அப்படியே அபிமெலேக்கும், அவனோடிருந்த எல்லா மக்களும், இரவில் எழுந்துபோய், சீகேமுக்கு எதிராக நான்கு படைகளாக ஒளிந்திருந்தார்கள்.

35

פֶּ֥תַח	וַֽיַּעֲמֹ֗ד	עֶ֔בֶד	בֶּן־	גַּ֣עַל	וַיֵּצֵא֙
-வாசலில்	-மற்றும்-நின்றான்	ஏபெதின்	மகன்	கஆல்	-மற்றும்-வெளியேவந்தான்
H6607	H5975	H5651		H1603	H3318

וְהָעָ֛ם	אֲבִימֶ֛לֶךְ	וַיָּ֧קָם	הָעִ֑יר	שַׁ֣עַר
-மற்றும்-மக்களும்	அபீமெலெக்	-மற்றும்-எழுந்தான்	-நகரத்தின்	வாயிலின்
	H0040			H8179

הַמַּאְרָֽב׃	מִן־	אִתּ֖וֹ	אֲשֶׁר־
-பதுங்கிடத்திலிருந்து	-இருந்து	அவனோடு	-(உறவுச்சொல்)-
H3993		H0854	

> ஏபேதின் மகன் காகால் புறப்பட்டு, பட்டணத்தின் நுழைவுவாயிலில் நின்றான்; அப்பொழுது ஒளிந்திருந்த அபிமெலேக்கு தன்னோடிருக்கிற மக்களோடு எழும்பி வந்தான்.

36

אֶל־	וַיֹּ֣אמֶר	הָעָ֗ם	אֶת־	גַּ֜עַל	וַיַּרְא־
-நோக்கி	-மற்றும்-சொன்னான்	-மக்களை	-(குறிப்பான்)-	கஆல்	-மற்றும்-கண்டான்
H0413	H0559		H0853	H1603	H7200

הֶהָרִ֑ים	מֵרָאשֵׁ֖י	יוֹרֵ֔ד	עָ֣ם	הִנֵּה־	זְבֻ֗ל
-மலைகளின்	-உச்சிகளிலிருந்து	இறங்குகிறார்கள்	-மக்கள்	இதோ	செபுலிடம்
H2022		H3381		H2009	H2083

אַתָּ֥ה	הֶהָרִ֔ים	צֵ֣ל	אֵ֚ת	זְבֻ֔ל	אֵלָ֙יו֙	וַיֹּ֤אמֶר
நீ	-மலைகளின்	நிழலை	-(குறிப்பான்)-	செபுல்	அவனிடம்	-மற்றும்-சொன்னான்
	H2022	H6738	H0853	H2083	H0413	H0559

ס	כָּאֲנָשִֽׁים׃	רֹאֶ֖ה
§	-(ஒப்பிடுச்சொல்)-மனிதர்களாக	பார்க்கிறாய்
	H0376	H7200

> காகால் அந்த மக்களைப் பார்த்து: இதோ, மலைகளின் உச்சிகளிலிருந்து மக்கள் இறங்கி வருகிறார்கள் என்று சேபூலோடு சொன்னான். அதற்குச் சேபூல்: நீ மலைகளின் நிழலைப் பார்த்து, மனிதர்கள் என்று நினைக்கிறாய் என்றான்.

37

עָ֚ם	הִנֵּה־	וַיֹּ֗אמֶר	לְדַבֵּ֒ר	גַּ֜עַל	ע֨וֹד	וַיֹּ֧סֶף
-மக்கள்	இதோ	-மற்றும்-சொன்னான்	-பேசினான்	கஆல்	மீண்டும்	-மற்றும்-மேலும்
	H2009	H0559	H1696	H1603	H5750	H3254

אֶחָ֔ד	וְרֹאשׁ־	הָאָ֑רֶץ	טַבּ֣וּר	מֵעִ֖ם	יֽוֹרְדִים֙
ஒன்று	-மற்றும்-குழு	-நிலத்தின்	நடுப்பகுதியின்	-அருகிலிருந்து	இறங்குகிறார்கள்
H0259		H0776	H2872		H3381

מְעוֹנְנִֽים׃	אֵל֥וֹן	מִדֶּ֖רֶךְ	בָּ֕א
குறிசொல்பவர்களின்	கருவாலி-மரத்தின்	-வழியிலிருந்து	வருகிறது
	H0436	H1870	H0935

> காகாலோ திரும்பவும்: இதோ, மக்கள் தேசத்தின் மத்தியிலிருந்து இறங்கிவந்து, ஒரு படை மெயொனெனீமின் கர்வாலிமரத்தின் வழியாக வருகிறார்கள் என்றான்.

38

וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	זְבֻל	אַיֵּה	אֵפוֹא	פִיךָ	אֲשֶׁר
-மற்றும்-சொன்னான்	அவனிடம்	செபுல்	எங்கே	இப்போது	உன்-வாய்	-(உறவுச்சொல்)-
H0559	H0413	H2083	H0346	H0645	H6310	

תֹּאמַר	מִי	אֲבִימֶלֶךְ	כִּי	נַעַבְדֶנּוּ
சொல்கிறாய்	யார்	அபீமெலெக்	-(நிபந்தனை)-	நாம்-அவனுக்கு-சேவிக்க
H0559	H4310	H0040		H5647

הֲלֹא	זֶה	הָעָם	אֲשֶׁר	מָאַסְתָּה	בּוֹ
-(எதிர்மறை)-அல்லவா	இது	-மக்கள்	-(உறவுச்சொல்)-	நிராகரித்தாய்	-அவனில்
H3808	H2088				

צֵא־	נָא	עַתָּה	וְהִלָּחֶם	בּוֹ׃	ס
வெளியேசெல்	-(கவனச்சொல்)-	இப்போது	-மற்றும்-போரிடு	-அவனில்	§
H3318	H4994	H6258			

> அதற்குச் சேபூல்: அபிமெலேக்கை நாம் பணிந்துகொள்வதற்கு அவன் யார் என்று நீ சொன்ன உன்னுடைய வாய் இப்பொழுது எங்கே? நீ நிந்தித்த மக்கள் அவர்கள் அல்லவா? இப்பொழுது நீ புறப்பட்டு, அவர்களோடு யுத்தம்செய் என்றான்.

39

וַיֵּצֵא	גַעַל	לִפְנֵי	בַּעֲלֵי	שְׁכֶם
-மற்றும்-வெளியேசென்றான்	கஆல்	-முன்பாக	தலைவர்களின்	செகேமின்
H3318	H1603	H6440	H1167	H7927

וַיִּלָּחֶם	בַּאֲבִימֶלֶךְ׃
-மற்றும்-போரிட்டான்	-அபீமெலெக்கிற்கு-எதிராக
	H0040

> அப்பொழுது காகால் சீகேமின் மனிதர்களுக்கு முன்பாகப் புறப்பட்டுப்போய், அபிமெலேக்கோடு யுத்தம்செய்தான்.

40

וַיִּרְדְּפֵהוּ	אֲבִימֶלֶךְ	וַיָּנָס	מִפָּנָיו
-மற்றும்-துரத்தினான்-அவனை	அபீமெலெக்	-மற்றும்-ஓடினான்	அவன்-முன்னிலிருந்து
H7291	H0040	H5127	H6440

וַיִּפְּלוּ	חֲלָלִים	רַבִּים	עַד־	פֶּתַח	הַשָּׁעַר׃
-மற்றும்-விழுந்தனர்	காயப்பட்டவர்கள்	அநேகர்	-வரை	வாசலின்	-வாயிலின்
H5307			H5704	H6607	H8179

> அபிமெலேக்கு அவனைத் துரத்த, அவன் அவனுக்கு முன்பாக ஓடினான்; பட்டணவாசல்வரை அநேகர் வெட்டப்பட்டு விழுந்தார்கள்.

41

וַיֵּשֶׁב	אֲבִימֶלֶךְ	בָּארוּמָה	וַיְגָרֶשׁ	זְבֻל
-மற்றும்-குடியிருந்தான்	அபீமெலெக்	-அரூமாவில்	-மற்றும்-விரட்டினான்	செபுல்
H3427	H0040	H0725	H1644	H2083

אֶת־	גַּעַל	וְאֶת־	אֶחָיו	מִשֶּׁבֶת
-(குறிப்பான்)-	கஆலை	-மற்றும்-(குறிப்பான்)-	அவன்-சகோதரர்களை	-குடியிருப்பதிலிருந்து
H0853	H1603	H0853	H0251	H3427

בִּשְׁכֶם׃
-செகேமில்
H7927

> அபிமெலேக்கு அருமாவில் இருந்து விட்டான்; சேபூல் காகாலையும் அவனுடைய சகோதரர்களையும் சீகேமிலே குடியிருக்கவிடாதபடி துரத்திவிட்டான்.

42

וַֽיְהִי -மற்றும்-ஆனது H1961
מִֽמָּחֳרָת -மறுநாள் H4283
וַיֵּצֵא -மற்றும்-வெளியேசென்றது H3318
הָעָם -மக்கள்
הַשָּׂדֶה -வயலுக்கு
וַיַּגִּדוּ -மற்றும்-அறிவிக்கப்பட்டது H5046
לַאֲבִימֶלֶךְ׃ அபீமெலெக்குக்கு H0040

> மறுநாளிலே மக்கள் வெளியிலே வயலுக்குப் போனார்கள்; அது அபிமெலேக்குக்கு அறிவிக்கப்பட்டபோது,

43

וַיִּקַּח -மற்றும்-எடுத்தான் H3947
אֶת־ -(குறிப்பான்)- H0853
הָעָם -மக்களை
וַֽיֶּחֱצֵם -மற்றும்-பிரித்தான்-அவர்களை H2673
לִשְׁלֹשָׁה -மூன்று H7969
רָאשִׁים குழுக்களாக
וַיֶּאֱרֹב -மற்றும்-பதுங்கினான் H0693
בַּשָּׂדֶה -வயலில்
וַיַּרְא -மற்றும்-கண்டான் H7200
וְהִנֵּה -மற்றும்-இதோ H2009
הָעָם -மக்கள்
יֹצֵא வெளியேவருகிறார்கள் H3318
מִן־ -இருந்து
הָעִיר -நகரத்திலிருந்து
וַיָּקָם -மற்றும்-எழுந்தான்
עֲלֵיהֶם அவர்கள்-மேல்
וַיַּכֵּם׃ -மற்றும்-அடித்தான்-அவர்களை H5221

> அவன் மக்களைக் கூட்டிக்கொண்டு, அவர்களை மூன்று படைகளாக பிரித்து, வெளியிலே ஒளிந்திருந்து, அந்த மக்கள் பட்டணத்திலிருந்து புறப்பட்டுவருகிறதைப் பார்த்து, அவர்களைத் தாக்கிக் கொன்றான்.

44

וַאֲבִימֶלֶךְ -மற்றும்-அபீமெலெக்கும் H0040
וְהָרָאשִׁים -மற்றும்-குழுக்களும்
אֲשֶׁר -(உறவுச்சொல்)-
עִמּוֹ அவனோடு
פָּֽשְׁטוּ பாய்ந்தனர் H6584
וַֽיַּעַמְדוּ -மற்றும்-நின்றனர் H5975
פֶּתַח -வாசலில் H6607
שַׁעַר வாயிலின் H8179
הָעִיר -நகரத்தின்
וּשְׁנֵי -மற்றும்-இரண்டு H8147
הָרָאשִׁים -குழுக்களும்
פָּֽשְׁטוּ பாய்ந்தனர் H6584
עַל־ -மேல்
כָּל־ எல்லா H3605
אֲשֶׁר -(உறவுச்சொல்)-
בַּשָּׂדֶה -வயலில்
וַיַּכּוּם׃ -மற்றும்-அடித்தனர்-அவர்களை H5221

> அபிமெலேக்கும் அவனோடிருந்த படையும் பாய்ந்துவந்து, பட்டணத்தின் நுழைவுவாயிலில் நின்றார்கள்; மற்ற இரண்டு படைகளோ வெளியிலிருக்கிற அனைவரையும் தாக்கி, அவர்களைக் கொன்றார்கள்.

45

וַאֲבִימֶלֶךְ -மற்றும்-அபீமெலெக் H0040
נִלְחָם போரிட்டான்
בָּעִיר -நகரத்தில்
כֹּל எல்லா H3605
הַיּוֹם -நாள் H3117
הַהוּא அந்த H1931
וַיִּלְכֹּד -மற்றும்-பிடித்தான் H3920
אֶת־ -(குறிப்பான்)- H0853
הָעִיר -நகரத்தை
וְאֶת־ -மற்றும்-(குறிப்பான்)- H0853
הָעָם -மக்களை
אֲשֶׁר־ -(உறவுச்சொல்)-
בָּהּ -அதில்
הָרָג கொன்றான் H2026
וַיִּתֹּץ -மற்றும்-இடித்தான் H5422
אֶת־ -(குறிப்பான்)- H0853
הָעִיר -நகரத்தை
וַיִּזְרָעֶהָ -மற்றும்-விதைத்தான்-அதில் H2232
מֶלַח׃ உப்பு H4417
פ ¶

> அபிமெலேக்கு அந்த நாள் முழுதும் பட்டணத்தின்மேல் யுத்தம்செய்து, பட்டணத்தைப் பிடித்து, அதிலிருந்த மக்களைக்கொன்று, பட்டணத்தை இடித்துவிட்டு, அதில் உப்பு விதைத்தான்.

46

וַיִּשְׁמְעוּ	כָּל־	בַּעֲלֵי	מִגְדַּל־	שְׁכֶם	וַיָּבֹאוּ
-மற்றும்-கேட்டனர்	எல்லா	தலைவர்கள்	கோபுரத்தின்	செகேமின்	-மற்றும்-வந்தனர்
H8085	H3605	H1167	H4026	H7927	H0935

אֶל־	צְרִיחַ	בֵּית	אֵל	בְּרִית:
-நோக்கி	கோட்டையில்	வீட்டின்	ஏலின்	உடன்படிக்கையின்
H0413	H6877		H0410	H1286

அதைச் சீகேம் கோபுரத்து மனிதர்கள் எல்லோரும் கேள்விப்பட்டபோது, அவர்கள் பேரீத் தெய்வத்தினுடைய கோவில் கோட்டைக்குள் நுழைந்தார்கள்.

47

וַיֻּגַּד	לַאֲבִימֶלֶךְ	כִּי	הִתְקַבְּצוּ	כָּל־
-மற்றும்-அறிவிக்கப்பட்டது	அபீமெலெக்குக்கு	-(நிபந்தனை)-	கூடினர்	எல்லா
H5046	H0040		H6908	H3605

בַּעֲלֵי	מִגְדַּל־	שְׁכֶם:
தலைவர்கள்	கோபுரத்தின்	செகேமின்
H1167	H4026	H7927

சீகேம் கோபுரத்து மனிதர்கள் எல்லோரும் அங்கே கூடியிருக்கிறது அபிமெலேக்குக்கு அறிவிக்கப்பட்டபோது,

48

וַיַּעַל	אֲבִימֶלֶךְ	הַר־	צַלְמוֹן	הוּא	וְכָל־
-மற்றும்-ஏறினான்	அபீமெலெக்	மலையில்	சல்மோனின்	அவன்	-மற்றும்-எல்லா
H5927	H0040	H2022		H1931	H3605

הָעָם	אֲשֶׁר־	אִתּוֹ	וַיִּקַּח	אֲבִימֶלֶךְ	אֶת־
-மக்களும்	-(உறவுச்சொல்)-	அவனோடு	-மற்றும்-எடுத்தான்	அபீமெலெக்	-(குறிப்பான்)-
		H0854	H3947	H0040	H0853

הַקַּרְדֻּמּוֹת	בְּיָדוֹ	וַיִּכְרֹת	שׂוֹכַת	עֵצִים
-கோடாரிகளை	-அவன்-கையில்	-மற்றும்-வெட்டினான்	கிளையை	மரங்களின்
H7134	H3027	H3772		H6086

וַיִּשָּׂאֶהָ	וַיָּשֶׂם	עַל־	שִׁכְמוֹ
-மற்றும்-தூக்கினான்-அதை	-மற்றும்-வைத்தான்	-மேல்	அவன்-தோளின்
H5375			H7926

וַיֹּאמֶר	אֶל־	הָעָם	אֲשֶׁר־	עִמּוֹ	מָה
-மற்றும்-சொன்னான்	-நோக்கி	-மக்களுக்கு	-(உறவுச்சொல்)-	அவனோடு	என்ன
H0559	H0413				H4100

רְאִיתֶם	עָשִׂיתִי	מַהֲרוּ	עֲשׂוּ	כָמוֹנִי:
கண்டீர்கள்	செய்தேன்	விரைவாக	செய்யுங்கள்	-(ஒப்பிடுச்சொல்)-என்னைப்போல
H7200				H3644

அபிமெலேக்கு தன்னோடிருந்த எல்லா மக்களோடும் சல்மோன் மலையில் ஏறி, தன்னுடைய கையிலே கோடரியைப் பிடித்து, ஒரு மரத்தின் கிளையை வெட்டி, அதை எடுத்து, தன்னுடைய தோளின்மேல் போட்டுக்கொண்டு, தன்னோடிருந்த மக்களைப் பார்த்து: நான் என்ன செய்கிறேன் என்று பார்க்கிறீர்களே, நீங்களும் விரைவாக என்னைப்போலச் செய்யுங்கள் என்றான்.

שׂוֹכֹה	אִ֣ישׁ	הָעָ֜ם	כָּל־	גַם־	וַיִּכְרְת֨וּ	49
கிளையை	ஒவ்வோர்வரும்	-மக்களும்	எல்லா	-மேலும்	-மற்றும்-வெட்டினர்	
	H0376		H3605	H1571	H3772	

עַל־	וַיָּשִׂ֣ימוּ	אֲבִימֶ֗לֶךְ	אַחֲרֵ֣י	וַיֵּלְכ֞וּ
-மேல்	-மற்றும்-வைத்தனர்	அபீமெலெக்கின்	-பின்னால்	-மற்றும்-சென்றனர்
		H0040		H3212

הַצְּרִ֑יחַ	אֶת־	עֲלֵיהֶ֛ם	וַיַּצִּ֧יתוּ	הַצְּרִ֖יחַ
-கோட்டையை	-(குறிப்பான்)-	அவர்கள்-மேல்	-மற்றும்-தீயைவைத்தனர்	-கோட்டையின்
H6877	H0853		H3341	H6877

שְׁכֶ֖ם	מִֽגְדַּל־	אַנְשֵׁ֥י	כָּל־	גַּ֣ם	וַיָּמֻ֜תוּ	בָּאֵ֔שׁ
செகேமின்	கோபுரத்தின்	மனிதர்களும்	எல்லா	-மேலும்	-மற்றும்-சத்தனர்	-நெருப்பில்
H7927	H4026	H0376	H3605	H1571	H4191	H0784

פ	וְאִשָּֽׁה׃	אִ֥ישׁ	כְּאֶ֥לֶף
¶	-மற்றும்-பெண்கள்	மனிதர்கள்	-(ஒப்பிடுச்சொல்)-ஆயிரம்
	H0802	H0376	H0505

> அப்படியே எல்லா மக்களும் அவரவர் ஒவ்வொரு கிளைகளை வெட்டி, அபிமெலேக்குக்குப் பின்சென்று, அவைகளை அந்தக் கோட்டைக்கு அருகே போட்டு, அக்கினி கொளுத்தி அந்த கோட்டையை எரித்துப்போட்டார்கள்; அதினால் ஆண்களும் பெண்களும் ஏறக்குறைய 1,000 சீகேம் கோபுரத்து மனிதர்கள் எல்லோரும் இறந்தார்கள்.

בְּתֵ֖בֵץ	וַיִּ֥חַן	תֵּבֵ֑ץ	אֶל־	אֲבִימֶ֖לֶךְ	וַיֵּ֥לֶךְ	50
-தேபேசில்	-மற்றும்-முகாமிட்டான்	தேபேசுக்கு	-நோக்கி	அபீமெலெக்	-மற்றும்-சென்றான்	
H8405	H2583	H8405	H0413	H0040	H3212	

וַֽיִּלְכְּדָֽהּ׃
-மற்றும்-பிடித்தான்-அதை
H3920

> பின்பு அபிமெலேக்கு தேபேசுக்குப் போய், அதற்கு எதிராக முகாமிட்டு, அதைப் பிடித்தான்.

שָׁ֜מָּה	וַיָּנֻ֨סוּ	הָעִיר֒	בְתוֹךְ־	הָיָ֣ה	עֹז֮	וּמִגְדַּל־	51
அங்கே	-மற்றும்-ஓடினர்	-நகரத்தின்	-நடுவில்	இருந்தது	பலமுள்ள	-மற்றும்-கோபுரம்	
H8033	H5127		H8432	H1961	H5797	H4026	

הָעִ֔יר	בַּעֲלֵ֣י	וְכֹ֖ל	וְהַנָּשִׁ֗ים	הָאֲנָשִׁ֣ים	כָּל־
-நகரத்தின்	தலைவர்களும்	-மற்றும்-எல்லா	-மற்றும்-பெண்களும்	-மனிதர்களும்	எல்லா
	H1167	H3605	H0802	H0376	H3605

הַמִּגְדָּֽל׃	גַּ֥ג	עַל־	וַֽיַּעֲל֖וּ	בַּעֲדָ֑ם	וַֽיִּסְגְּר֖וּ
-கோபுரத்தின்	மேல்கூரை	-மேல்	-மற்றும்-ஏறினர்	அவர்கள்-பின்னால்	-மற்றும்-பூட்டினர்
H4026	H1406		H5927	H1157	H5462

> அந்தப் பட்டணத்தின் நடுவே பலத்த கோபுரம் இருந்தது; அங்கே எல்லா ஆண்களும் பெண்களும் பட்டணத்து மனிதர்கள் அனைவரும் ஓடிப் புகுந்து, கதவைப் பூட்டிக்கொண்டு, கோபுரத்தின்மேல் ஏறினார்கள்.

בּ֑וֹ	וַיִּלָּ֣חֶם	הַמִּגְדָּ֔ל	עַד־	אֲבִימֶ֙לֶךְ֙	וַיָּבֹ֤א	52
-அதில்	-மற்றும்-போரிட்டான்	-கோபுரத்தின்	-வரை	அபீமெலெக்	-மற்றும்-வந்தான்	
		H4026	H5704	H0040	H0935	

בָּאֵֽשׁ׃	לְשָׂרְפ֥וֹ	הַמִּגְדָּ֖ל	פֶּ֥תַח	עַד־	וַיִּגַּ֛שׁ
-நெருப்பில்	எரிப்பதற்கு	-கோபுரத்தின்	வாசலின்	-வரை	-மற்றும்-நெருங்கினான்
H0784	H8313	H4026	H6607	H5704	H5066

> அபிமெலேக்கு அந்த கோபுரம்வரை வந்து, அதின்மேல் யுத்தம்செய்து, கோபுரத்தின் கதவைச் சுட்டெரித்துப் போடும்படி, வாசலின் அருகே வந்தான்.

53
רֹ֥אשׁ עַל־ רֶ֛כֶב פֶּ֥לַח אַחַ֛ת אִשָּׁ֣ה וַתַּשְׁלֵ֞ךְ
தலையின் -மேல் எந்திரக்கல்லின் துண்டு ஒருத்தி பெண் -மற்றும்-எறிந்தாள்
H7393 H6400 H0259 H0802 H7993

גֻּלְגָּלְתּֽוֹ׃ אֶת־ וַתָּ֖רִץ אֲבִימֶ֑לֶךְ
அவன்-தலைஓட்டை -(குறிப்பான்)- -மற்றும்-உடைத்தாள் அபீமெலெக்கின்
H1538 H0853 H7533 H0040

அப்பொழுது ஒரு பெண் ஒரு மாவரைக்கும் கல்லின் துண்டை அபிமெலேக்குடைய தலையின்மேல் போட்டாள்; அது அவனுடைய மண்டையை உடைத்தது.

54
נֹשֵׂ֣א הַנַּ֣עַר אֶל־ מְהֵרָ֞ה וַיִּקְרָ֙א
சுமக்கிறவனின் -வாலிபனை -நோக்கி விரைவாக -மற்றும்-அழைத்தான்
H5375 H5288 H0413 H4120 H7121

חַרְבְּךָ֙ שְׁלֹ֤ף ל֗וֹ וַיֹּ֣אמֶר כֵלָ֗יו
உன்-வாளை உருவு அவனுக்கு -மற்றும்-சொன்னான் அவன்-ஆயுதங்களை
H2719 H8025 H0559 H3627

הֲרָגָ֑תְהוּ אִשָּׁ֣ה לִ֖י יֹ֥אמְרוּ פֶּן־ וּמוֹתְתֵ֔נִי
கொன்றாள்-அவனை பெண் எனக்கு சொல்வார்கள் -(இல்லாவிட்டால்)- -மற்றும்-கொல்
H2026 H0802 H0559 H6435 H4191

וַיָּמֹֽת׃ נַעֲר֖וֹ וַיִּדְקְרֵ֥הוּ
-மற்றும்-சத்தான் அவன்-வாலிபன் -மற்றும்-குத்தினான்-அவனை
H4191 H5288 H1856

உடனே அவன் தன்னுடைய ஆயுதம் ஏந்திய வேலைக்காரனைக் கூப்பிட்டு: ஒரு பெண் என்னைக் கொன்றாள் என்று என்னைக் குறித்துச் சொல்லாதபடி, நீ உன் பட்டயத்தை உருவி, என்னைக் கொன்றுபோடு என்று அவனோடு சொன்னான்; அப்படியே அவன் வேலைக்காரன் அவனை, பட்டயம் மறுபக்கம் துளையிட்டு வெளியேறுமாறு குத்தினான், அவன் இறந்துபோனான்.

55
אֲבִימֶ֑לֶךְ מֵ֣ת כִּ֖י יִשְׂרָאֵ֔ל אִישׁ־ וַיִּרְא֥וּ
அபீமெலெக் சத்தான் -(நிபந்தனை)- இஸ்ரவேலின் மனிதர்கள் -மற்றும்-கண்டனர்
H0040 H4191 H3478 H0376 H7200

לִמְקֹמֽוֹ׃ אִ֥ישׁ וַיֵּלְכ֖וּ
அவன்-இடத்திற்கு ஒவ்வோரும் -மற்றும்-சென்றனர்
H4725 H0376 H3212

அபிமெலேக்கு இறந்துபோனதை இஸ்ரவேல் மனிதர்கள் பார்த்தபோது, அவர்கள் தங்கள்தங்கள் இடங்களுக்குப் போய் விட்டார்கள்.

56
אֲבִימֶ֑לֶךְ רָעַ֣ת אֵ֖ת אֱלֹהִ֔ים וַיָּ֣שֶׁב
அபீமெலெக்கின் தீமையை -(குறிப்பான்)- தேவன் -மற்றும்-திரும்பப்படுத்தினான்
H0040 H0853 H0430 H7725

שִׁבְעִ֥ים אֶת־ לַהֲרֹ֖ג לְאָבִ֔יו עָשָׂה֙ אֲשֶׁ֤ר
எழுபது -(குறிப்பான்)- கொல்வதற்கு அவன்-தகப்பனுக்கு செய்தான் -(உறவுச்சொல்)-
H7657 H0853 H2026 H0001

אֶחָֽיו׃
அவன்-சகோதரர்களை
H0251

இப்படியே அபிமெலேக்கு தன்னுடைய 70 சகோதரர்களைக் கொலை செய்ததால், தன்னுடைய தகப்பனுக்குச் செய்த தீங்கை தேவன் அவன்மேல் திரும்பும்படி செய்தார்.

וְאֵת	כָּל־	רָעַת	אַנְשֵׁי	שְׁכֶם	הֵשִׁיב
-மற்றும்-(குறிப்பான்)-	எல்லா	தீமையை	மனிதர்களின்	செகேமின்	திரும்பப்படுத்தினான்
H0853	H3605		H0376	H7927	H7725

אֱלֹהִים	בְּרֹאשָׁם	וַתָּבֹא	אֲלֵיהֶם	קִלְלַת	יוֹתָם
தேவன்	அவர்கள்-தலையின்-மேல்	-மற்றும்-வந்தது	அவர்கள்-மேல்	சாபம்	யோதாமின்
H0430		H0935	H0413	H7045	H3147

בֶּן־	יְרֻבָּעַל׃	פ
மகன்	யெருப்பாகாலின்	¶
	H3378	

> சீகேம் மனிதர்கள் செய்த எல்லா தீமையையும் தேவன் அவர்கள் தலையின்மேல் திரும்பும்படி செய்தார்; யெருபாகாலின் மகன் யோதாமின் சாபம் அவர்களுக்குப் பலித்தது.